

American-Portuguese Genealogical  
and Historical Society, Inc.



# bulletin board

Copyright 2000, Am.-Port. Gen. & Hist. Soc., Inc.

Vol. XXI, No. 3

Fall 2000

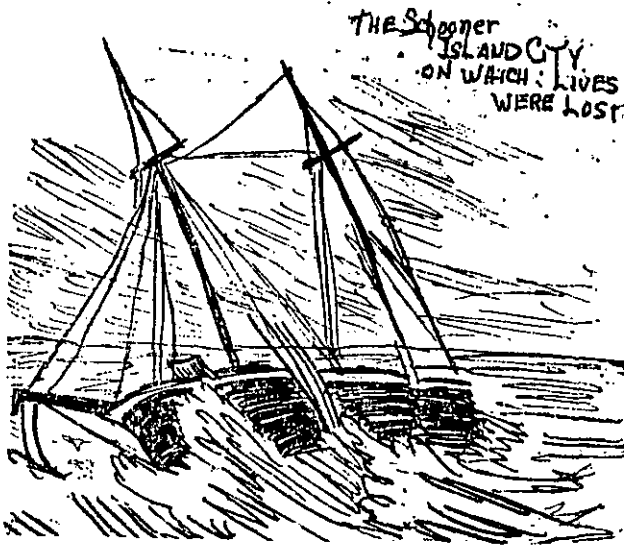
## The Blizzard of 1898

### The Intrepid

When ole salts gather  
The saga prevails  
Of the Portland Storm  
With its hellish trevails.  
Back in the blizzard  
Of ninety-eight  
Twenty-score coasters  
Sent to a watery fate.  
Gale winds clocked  
At hundred miles per hour  
Driven to seek ships  
And crews to devour.  
From Vineyard shores  
Dories were cast  
To save hapless sailors  
Lashed fast to a mast.

Golart and Chaves  
Among volunteers  
Led on by beachfolks  
Amid prayful cheers.  
They strained at the oars  
Through the icy spray.  
There were mounting fears  
They aspired to allay.  
Though equally at home  
On the sea or sod,  
Their innate courage  
We'll ever applaud.  
Seamen were saved...  
Vessels washed ashore.  
T'is an island's epic  
Of seafaring lore.

By Mrs. Pat Amaral of Florida



The Portland Storm which bore down on the Martha's Vineyard area of Massachusetts on November 27, 1889 was not as popular as the *Perfect Storm* but had its share of news worthiness.

Bruce Schwoegler, meteorologist on WBZ, Channel 4 of Boston, mentioned this Portland Storm on its 100th anniversary date.

Frank Goulart and Manuel Resendes Chaves, mentioned in the poem became heroes, along with Isaac C. Norton. These men were credited with saving the lives of fifteen people.

Frank Goulart was among those honored by the Lifesaving Dept. of the United States for their bravery.

From a portion of the research done by Mrs. Pat Amaral

## The Bulhoes in the Conquest of Lisbon from the Moors: The Genealogy of Saint Anthony

Translated by: Rev. Joseph Viveiros  
George Pacheco  
John M. Raposo

Continued from the Spring, 2000 Issue.....

Brother Marcos de Lisboa, in giving the name Bulhoes or Bulhao to the family of Saint Anthony of Lisbon whetted the skills of the experts in the matter who went looking for the Bulhoes family. The first to appear after almost a century is Jorge Cardoso who in *Agiologio Lusitano* (21) published the fruit of a wide archival research on the subject.

The document, in itself is not enough, however: it is necessary to interpret it correctly, something Jorge Cardoso did not always manage. Fernando Felix Lopes(22) cites the case of Jorge Cardoso considering "beyond doubt", the surname Bulhoes as being foreign, when many nicknames became surnames. Martinho could have been nicknamed because of a talent connected to the making of the *bulhao*, the white shield 42. APGHS Newsletter Vol. XXI, No. 3. (2000)

called *bolhao* or still because of being *bulhento*, *quarrelsome*, or a brawler.

The same writer of the lives of saints thought he had identified another brother and two sisters of our Miracle-worker: "*Petrus Martini, dicti Bolhom*", married to Maria Pires, of whom there is a testament signed by Domingues Pires (or Peres) Bulhom, "who must have been a very close relative"(23), *Feliciana Martins Taveira*, without "that infaillible which history requires", "being from this marriage (according to the Franciscan Annals) that the servant of God Brothrt Aparicio, whom Saint Anthony resurrected, was born.", *Maria Martini, soror S. Antonii, cononoca S. Vincenti, Era 1278*", where she lived for 28 years and died 18 February 1278, corresponding to the year 1240 of the Christian era.

In the book of deaths of the Lisbon Cathedral parish, there appear two anniversary masses "*pro anima Vicenti Martini dicti Bulhom*", arranged by *Martinus Bulhom filus ejus*", who lived in Sao Mamede in houses bequeathed by his father.

As can be seen, only Maria Martins is said to be "the sister of Saint Anthony." Simply put, while the name appears in black ink, the connection to Saint Anthony is in red ink and in a superimposed line.(24)

In his turn, Jorge Cardoso identified Martim Bulhom and Vicente Bulhom as being the father and grandfather of Saint Anthony, which "is not possible", in the opinion of Felix Lopes(25); Martim Bulhom "did not live in S. Mamede but across from the door of the cathedral, and Vicente Martins, called Bolhom, of this registration, is actually the son of Martim Peres Bulhom". Sousa Costa,(26) however, warns that "strictly speaking, Saint Anthony's father could have lived in houses other than the usual ones. Under such a hypothesis, the tradition of the tomb in the Church of S. Mamede as being that of the Saint's father should not be totally rejected."

In addition to the cited Bulhoes, Fernando Felix Lopes (27) calls to mind:

*Martinho Peres Bulhoes* (Martinus Petri Boulhom), married to Maria Vicente, from the second half of the XIIIth century, the following of which could be their offspring:

*Pedro Martins Bulhom* and *Vicente Peres Bolhom*.

Luciano Cordeiro(28) read in the cloister of the Lisbon Cathedral this inscription: *This tomb is that of dona Ignez Eannes, niece of Vicente Domingues Bolhao*. In reference thereof, and because the celebration of the seventh centenary of the birth of Santo Antonio was being celebrated, Luciano Cordeiro calls to mind Vicente Martins, so called Bulhao, son of Martinho Bulhao and children of the following: Pedro Martins de Bulhao, (with the descendant D. Domingos Martins, a Cannon of Santa Cruz), Fernao Martins de Bulhao (the future Santo Antonio), Vicente Martins de Bulhao, Feliciana Martins Taveira and Maria Martins Taveira (who died 18 February 1240). "But it is clear that the Vicente of the inscription is not the first nor the second of that name. He is, however, from the family, grandson of one or great grandson of the other according to Monterroyo. Vicente Domingues had two sisters who married into nobility: one, Dona Sancha Martins Bulhao, married D. Soeiro Fernandes Alam, who lived at the time of D. Affonso III and D. Diniz, and in whom the Soares de Albergarias take pride; the other, D. Doria, who was the wife of Pedro Martins Botelho of Riba de Vizella, and later married Reymondo, as Raymundo says, from Portocarrero. But neither of these ladies seems to have given us the Ignez of the inscription, whose paternity was modestly hidden in the

progeny of her uncle.(...) An Iñez is found very close by in the family; but she is Iñez Dias Bulhao, proceeding the generation of D. Doria and whom D. Leonor Telles, the bigamous queen, considered a relative.”(29)

Of all of the Bulhoes who appear in the Portuguese royal chancery records, the following stands out:

*Joao Lopes Bolhom*, brother of Catarina Lopes Bolhoa (married to Joao de Sousa) and of Maria Bolhoa of the XVth Century, squire to Kings D. Duarte and Afonso V and knight of the Princess D. Joana, heir to Vicente Domingos Bulhao and Sancha Fernandes (his grandparents), brother of Afonso, Pero and Antonio Lopes, father of Leonor Bolhoa, Violante Lopes e Pero Vaz da Veiga. D. Afonso V created him “noble with coat of arms and the beginning of his lineage” on 6 June 1476.

Felgueira Gayo(30) resumes in one page the Bulhoes family, hailing from the “Quinta de Bulhoes”, of Jose Correia de Melo Alvim Pinto Coimbra, close to the “Quinta” and the “Quinta do Bolhaco”, of D. Antonio Alvarez da Cunha. Number 1 is called *Antonio Lopes de Bulhoes*, son of Melchior, lord of the Quinta da Sarrada in Paiva, Parish of Sobrado, married to Francisca Ribeiro de Miranda (daughter of Antonio Ribeiro and Ana de Miranda) with two children:

*Antonio Lopes de Bulhao*, son of the former, married to D. Isabel Gramacho, with five children:

*Antonio Lopes de Bulhao*, son of the former, married to D. Leonor de Almeida, with three children

*Joao Lopes de Bulhao*, son of the first Antonio Lopes de Bulhao, with two children (Violante and Leonor)

*Gabriel Lopes de Bulhao*, son of the former and married to Filipa de Claramonte with two children (Inacio and Luisa).

Montalegre publishes in Lisbon in the Livraria Catolica in the year 1895, *Origem Genealogica de Santo Antonio (Estudo Critico e Geographico)*. The author rebels against the “tradition that the religious legend distorted”, “only comparable to the suspicion that falls upon the historian to whom the popular mysticism is suggestive to the point turning him incompetent in his work.” -He does not want that “fantasy overtake what time has destroyed”.

After a judicious preamble promising a large vintage, he enters into the “philological genus of the surname Bulhoes that exists today in the Portuguese idiom. It derives from another of French origin (bouillon) whose etymology comes from the Latin verb *bullire*, the same one as in the term *bull*” (31). Montalegre, however, reporting in the *Elucidario* of Brother Joaquim de Santa Rosa de Viterbo,(32), in fact writes:

“Bulhao” or Bulhom. A medal of gold or silver, struck in memory of some notable feat or occurrence.”

Bulhom. A medal of gold or silver, struck in memory of some notable occurrence and also on occasion to commemorate some special undertaking, or to distinguish some society or family. This word alludes to the *bulls* which the Ancient Romans wore on their chests to represent or to show off the nobility and Antiquity of their lineage.(...) Many have also called *bulhao* the gushing and bubbling of water which furiously comes up and springs from the earth. (...) All of these words come from the Latin *bullire*, boiling and bubbling with fury.

To be Continued.....

- (21) Jorge Cardoso, *Agiologio Lusitano dos Sanctos e l'aroens illustres em virtude de Reino de Portugal, e suas Conquistas*, 111, Lisboa, 1666, pp. 658-666 (testo) e 672-681 (notas criticas).
- (22) F. Felix Lopes, O. C., p. 328.
- (23) Jorge Cardoso, *Apiologio Lusitano....*111, p. 675.
- (24) Cf. F. da Gama Cairo, *Santo Antonio de Lisboa - I - Introducao ao estudo do obra antoniana*, Lisboa, 1967, p. 38, nota 66. Ms. 422 da Biblioteca Publica do Porto, e AN/TT, Lisboa, C. R. S. Vicent de Fora, maco 4, nº 6 e maco 6, nº 32. Antonio Domingues de Sousa Costa, *S. Antonio Cononico Regolare di S. Agostino e la sua vocazione francescana*, Braga, 1982, pp. 66, nota 206, cita codica 707, fol. 11v., que pessoalmente consultou.
- (25) F. Felix Lopes, O. C., p.333.
- (26) A. D. Sousa Costa, O. C. , p. 70.
- (27) F. Felix Lopes, O. C. , p. 334-338.
- (28) Luciano Cordeiro, *Inscripcoes Portuguezas*, Lisboa, Imp. Nacional, 1895, XI, pp. 42-44.
- (29) Idem. *Ibidem.*, pp. 43-44.
- (30) Felgueira Gavo, *Nobiliario das Familias de Portugal*, VII-VIII, Braga, 1938, p. 148.
- (31) Montalegre, *Origem Genealogica de Santo Antonio (Estudo Critico e Biographico)*, Lisboa, 1895, p. 4.
- (32) Fr. Joaquim de Santa Rosa de Viterbo, *Elucidario das Palavras, termo e frases....*,Ed. critica de Mario Fiuza, 11 vol.m Livraria Civilizacao, p. 45.

\*\*\*\*\*

## Azores Islands A History Azorean Family Names by James M, Guill, Ph.D.

Continued from the Spring, 2000 Issue.....

Family Name	Name Derivation	Family Origin	Family Armorial
Rocha	De Roches	England	Yes
Rodas			
Rodvalho			Yes
Rodrigues			Yes
Rol			Yes
Rolao			Yes
Rolhas			
Romano	Romao		Yes
Rombeiro			
Romeu	Paiva		Yes

Romo			
Roque			
Rosa	De Rouze	Flanders	Yes
Rosaia			
Rosario			
Roseira			
Rosendo			
Rosinha			
Rosmaninho			
Rossem	Van Rossem	Flanders	Yes
Roxas			Yes
Rua	Gama		Yes
Rufino			
Ruivo			
Rulino	Raulino		
Rus			Yes
Sa			Yes
Saavedra			Yes
Sabado			
Sabina			
Sabinho			
Sacadura			
Sacoto			
Sacramento			
Saia			
Saias Verdas			
Salazar		Castille	Yes
Saldanha		Castille	Yes
Salema			Yes
Sales	Sales	Flanders	Yes
Salgadinho	Salgado	Galicia	Yes
Salgado	Salgadinho	Galicia	Yes
Salgueiro			
Salinas			
Saloio			
Salsa			
Salter			Yes
Salvado			
Salvador			
Salvago			Yes
Salviati			Yes
Salzedo			Yes
Samagaio			
Sampaio			Yes
San Bento			
46.			

Sanches	Santes	Flanders	Yes
Sancho			
Sande	Mogudo		Yes
Sandins			
Sanhudo			Yes
Santa Maria		Castille	Yes
Santana			
Santarem			Yes
Santa Rita			Yes
Santiago		Castille	Yes
Santos			
Saraiva		Biscaya	Yes
Saramago			
Sarcide		Ireland	Yes
Sardinha			Yes
Sardo			
Saria			
Sarmento		Castille	Yes
Sarreira			
Sasseti			Yes
Saude			
Saumeli			
Sauvage			Yes
Sawaya			
Schander			
Seabra		Galicia	Yes
Sebag			
Sabastiao			
Seco	Sico	Milan	Yes
Segredo			
Segura			Yes
Segurado			Yes
Seiblitiz			Yes
Seixas		Galicia	Yes
Sem			Yes
Semedo			Yes
Samiao			
Sena			
Senhura			
Sepulveda			Yes
Sequeira	Velho		Yes
Serafim			
Seri			

To be Continued.....

Biscaya, Castille, Galicia and Milan are all in Spain  
 APGHS Newsletter, Vol. XXI, No. 3. (2000) 47.



**Leites**

The Coat of arms for  
**LEITES**

(to the left) has a great deal of a shade of aqua throughout. The background of the shield and at least half of the scrolling is in aqua. The four fleur-de-lis and much of the scrolling is in gold along with the shading of the shield.

This is the seventh of eighteen armorial bearings from the ceiling of Nossa Senhora das Angustias, Horta, Faial.

Continued from the Spring, 2000 Issue.....

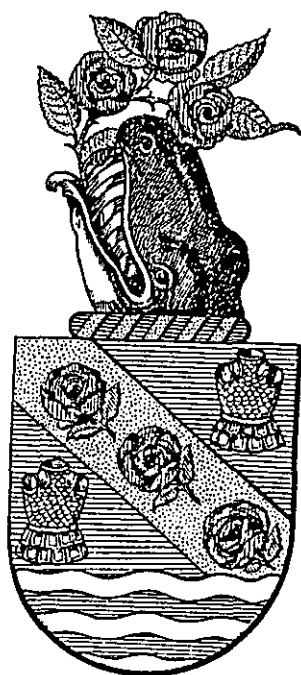
### Armorial Bearings of Baleeiro, Beliago

Blue shield, with the lower one-third wavy in silver and blue, emblazoned with a gold band carrying three red roses with green leaves and stems. Two coats of arms in silver adorn either side of the band. The crest (timbre) is a whale head in natural color, grasping in its teeth three red roses with green leaves and stems.

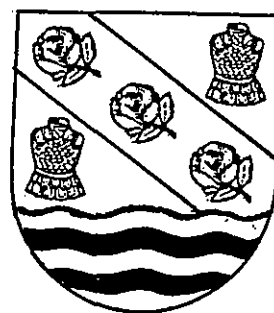
(At the top of the next page are examples of this description.)

This compliments the former descriptions sent to us by James M. Guill, Ph.D.





From Armorial Lusitano  
Lisboa, 1961



From files of Golden  
Shield Research

More to come.....

## The Golden Age of the Orange

Most of us have visited Sao Miguel, visited the villages in the district of Ponta Delgada where our ancestors were born. We no longer see the vast plantations of oranges that once covered this district. Other districts had their orange groves, but not like Ponta Delgada. The roads were poor and Ponta Delgada had the best. Transportation of the oranges to the warehouses in the city was by mules, and mostly in the winter months. I have always been interested in the orange plantations since reading that a Botelho ancestor of mine had one. Some of us have ancestors who were landowners, but most of our ancestors worked on these plantations.

Once where oranges were so abundant, they were part of the nutrition of the poor people. Oranges grew so well on that green and humid island. There is that famous painting "Emigrantes" by Domingos Rebelo (Probably many of you saw it when it was pictured on Lusaweb.) In that painting of the emigrants on the old Custom House wharf in Ponta Delgada waiting for a launch to take them out to a ship, one can see a bag of oranges.

On San Miguel, there was once a time that is known as the golden age of the orange. It brought much prosperity to the island. It was a time that will never be seen again. It is a remembrance of the days from November to May when hundreds of

thousands of crates of oranges were shipped to London, St. Petersburg, New York and the Baltic ports. Mansions and palaces were built. Magnificent gardens were created.

It all began when Simas Camelo in 1751 sent 3 1/3 large crates of oranges to the port of Cork in Ireland. After that date began the shipments to England. The growth was tremendous by the years 1820-1840 especially to the large city of London. Large homes were built, and the Palacio Fonte Bela (now a school) which was constructed in 1817 was symbolic of the opulence of the profit of the orange. Not only oranges were shipped. Lemons and sour oranges were also crated and exported.

The growing prosperity of the orange business had the effect of stopping the flow of emigration. There are statistics of emigration from Sao Miguel before 1870 that show the reduction in the decades of 1850 and 1860. It was a time of prosperity and many were employed on the orange plantations.

It was not long after shipments to London that British exporters arrived to set up business in Ponta Delgada. Only one from Sao Miguel became involved in the export business. Some of these Englishmen married into the best families of Sao Miguel. There were only two other exporters who were not English, one was the American, Thomas Hickling, and the other, Sholtze, a Prussian, who introduced many new plants to the Azores. He married into a morgado family, but his name is lost, having no male descendants.

Most of the locals in the beginning did not want to take the risks of being an exporter. The risks were great, as the time for large shipments of oranges were in the winter months. The weather from January through March was often violent, and cargoes were sometimes lost. Often when the weather turned bad the ships would not remain for the loading of cargo. Sometimes the ships returned in 20 to 30 days but by that time the fruit was spoiled.

Ponta Delgada did not have a port. And with the golden age of the orange in the years 1840-1875, a tax was paid on each shipment. An artificial port was constructed, built on the plans of an English engineer. The building of this port provided many jobs for the population of Sao Miguel. Profits were great for the landowners. The oranges and their cultivation provided jobs for the country population. Much of the economy of Sao Miguel, and apparently also on the other islands, was connected to the orange business.

Many of us had ancestors who emigrated in the decades of the 1880 and 1890 from the district of Ponta Delgada. Many of them, had worked on the orange plantations, or in some other occupation connected to the orange business. Occupations such as carpenters who built the crates, and those who hauled the fruit on mules to warehouses in Ponta Delgada. Children, women, men and old women and old men were employed in the orange business.

Beginning about 1860 in a small way, a sickness known as the "lagrima" (the tear) began to infect the oranges, destroying the quality of the fruit. By 1880 it was a crisis. Exports fell dramatically and the poor once again began to emigrate. In 1883, 6,080 Azoreans emigrated, and of that number 4,157 were from the District of Ponta Delgada.

By the end of the century, it was known that the orange industry could not be revived. Some tried to be optimistic and continued exporting, but the handwriting was on the wall. There would be no resurrection of the golden age of the oranges. England 50. APGHS Newsletter, Vol. XXI, No.3. (2000)

was importing oranges from Valencia and from Italy.

At the final decade of the 18th century age, it was a painful adjustment for the large and small in which interest payments hung over them, as abutre (vulture or bad or cruel individual)esfaimado(starved, starving, famishing)over the oranges arrancados (rooted up, violent) and over the opulent mansions and parks that the old landowners were not able to maintain and were obligated to entregar(deliver, to give, to hand over, to entrust) to their creditors or to sell at a much lower price.

The last decade of the 18th century for many of the large and small landowners was a time of painful adjustment. Interest payments hung over them, interest on their opulent mansions and parks. There old landowners were not able to maintain their properties and were obliged to their creditors to hand them over or sell them at much lower price. In the district of Ponta Delgada, even today one can see vestiges of old quintas and Thomas Hickling's enormous house in Livramento is in ruins.

(O Cico de Laranja e os "gentlemen farmers" da Ilha de S. Miguel 1780-1880, Societala de Miranda; Instituto Cultural de Ponta Delgada.)

Submitted by Eloise M. Cadinha of California

## Letter:

I am the Great Grandson of a Portuguese fisherman from Capelo, of the Island of Faial. How do I know this? Only through the help of your fine Society. I thought you might be interested in what your Society has done for me.

I became interested in doing our family history about ten years ago. My mother's family was fairly easy. The Murphy's from Broadway in Taunton (my grandfather James H. Murphy, my mother Louise and her sister Agnes Emsley-you might know some of them) and the Wise's from Boston and Taunton.

But the Mayo's, that was different! The story went that my Great Grandfather Solomon Mayo, came to this country, jumped ship at Boston and settled in Provincetown, MA. The story also said that his real name was DeCastro, he had taken the name of the ship's Captain when he got off the boat.

Records on him were impossible to find, but when I was doing some research in P'town, the Town Clerk, Irene Silva, gave me the address, etc. on your Society. When I got home to Chattanooga, TN (where I have lived the past 30+ years, I wrote and joined, sending in the Pedigree Chart as required.

The association did not seem to be of any advantage to me, but I continued my membership anyway.

But in January of this year, I got a 'phone call from B. J. Diedrich of Sarasota, FL who found my name and my inquiry about Solomon Mayo in the records of APGHS.

APGHS Newsletter, Vol. XXI, No.3. (2000) 51.

We have sent 100's of Emails, dozens of letters and several 'phone calls back and forth to each other. Finally in March while I was in Florida we visited each other.

The results were fantastic, mostly through his research and with just a little help from myself and my family, Joe Diedrich has established that Solomon Mayo was in fact Antonio Ignacio de Castro Jr. of Capelo, of the Island of Faial.

He has shared all this information with me and has even traced this name back to the 16th Century. What a great find for my family!

All of this thanks to the connection through the American-Portuguese Genealogical and Historical Society. Thank You! Thank You!

P. S. All this plus the coincidence that I was raised in Taunton (graduated Taunton Vocational School in the 40's).

Submitted by John A. Mayo of Tennessee

\*\*\*\*\*

## ANTHONY S. CATOJO, JR. BUILDING

Recently when we were going to the New Bedford Free Public Library and sitting in the car on the North side of the Library, we noticed the Museum and office building of the Portuguese Consulate, across the street, with the name in stone near the top of the building, "ANTHONY S. CATOJO, JR. BUILDING".

This brought pride and sadness to us. We were proud that we knew Tony and sad that he left us so soon. Tony and his wife, Gil and Pat Amaral along with the other four founders had worked and led us in organizing our Society and its goals back beginning in 1977.

It is nice to know that other folks have also appreciated his talents.

\*\*\*\*\*

### AN ANCIENT PRAYER

Give me a good digestion, Lord, and also something to digest;  
Give me a healthy body, Lord, and sense to keep it at its best.  
Give me a healthy mind, good Lord, to keep the good and pure in sight,  
Which, seeing sin, is not appalled, but finds a way to set it right.

Give me a mind that is not bound, that does not whimper, whine or sigh.  
Don't let me worry overmuch about the fussy thing called I.  
Give me a sense of humor, Lord, give me the grace to see a joke,  
To get some happiness from life and pass it on to other folk.

Thomas H. B. Webb

**Friends of the  
American-Portuguese Genealogical and Historical Society, Inc.**

OUR EIGHTH ANNUAL FUNDRAISING EVENT

to benefit

Friends of the

American-Portuguese Genealogical and Historical Society, Inc.

To be held at the Bristol Community College, in the Community Center

777 Elsbree Street, Fall River, Massachusetts

Sunday, the twenty-ninth of April

two thousand one

3:00 p.m.-5:00 p.m.

The speakers will be David Gitlitz and Linda Davidson, authors of A Drizzle of Honey  
Sephardic Desserts and regular Beverages will be served

The Steering committee of the Friends of the APGHS decided that they would like to do something different for this year's Fundraiser.

David Gitlitz and Linda Davidson who are both professors at the University of Rhode Island, Kingston, RI are well known and will speak about the culinary history of the Portuguese and Spanish Jews and crypto-Jews originally from the Iberian peninsular. In many instances it was their cooking that gave away the secret of their background during the time of the Inquisition.

They will have copies of their book available.

We plan to have our event at the Bristol Community College, off Routes 24, 6 and 195 in Fall River, MA. Please use Parking Area #12.

Chances will be available for :

1. A plane trip for two from Boston to the Azores;
2. An overnight stay in New York City for two with expenses covered to Ellis Island;
3. A copy of the book, *Azores Islands, A History* by James M. Guill, Ph.D.

As there will be no admittance charge, we trust you will support our Fundraiser by purchasing chances at three for ten dollars.

Steering Committe  
Friends of the APGHS

-----  
Sorry we (I) cannot attend but we would like to contribute to this valuable service. Enclosed is a check to cover the following program listing:

Benefactor\$100\_\_\_\_\_Promotor\$50\_\_\_\_\_Supporter\$25\_\_\_\_\_Sustaining\$\_\_\_\_\_

-----  
-----  
-----

*A Drizzle of Honey,*  
*the Lives and Recipes of Spain's Secret*  
*Jews*

by David Gitlitz and Linda Davidson

David Gitlitz graduated from Oberlin College and Harvard. Linda Davidson has a Ph.D. in medieval literature from Indiana University. Both are professors at the University of Rhode Island in Kingston, RI.

Both will be speaking at Bristol Community College, Fall River, MA on April 29, 2001..

During the Inquisition in the late 15th and early 16th centuries what you did eat or did not eat was used as evidence in order to ferret out Jews.

The cuisine of the Jews and crypto-Jews avoided shellfish, eels, rabbit or pork. Meat was koshered in the Jewish tradition.

Many of these (called Sephardic Jews from the Iberian peninsula--Spain and Portugal) were forced to hide their faith and convert to Catholicism.

*A Drizzle of Honey* is a well researched look at the cooking of medieval times on the Iberian peninsula--absorbing reading for folks interested in culinary history. Many recipes are included.



*From our Fundraiser May 7, 2000*

Dr. Robert C. Arruda,  
President of the Friends,  
left;

Dr. N. Brent Kennedy,  
Speaker,  
right



From left to right; Betty O'Neil; Henrietta Mello Mayer, one of our Founders; Mae Brown; Gabriela Gaultney, all from Connecticut

*From the National Genealogical Society 2000 Conference, May 31-June 3*



Our APGHS Booth

Ernest Cardoza, President, left; Cecilia M. Rose, right





## Acquisitions

Just last month we added over seventy items to our Special Collection at the Taunton Public Library. The following is the list.

The Americanization of Antonio by Art Coelho from the Library of Gil and Pat Amaral;

Arquivo Heraldico-Genealogico, Visconde de Sanches Baena, Vol 1, given by John M. Raposo;

Arquivo Heraldico-Genealogico, Visconde de Sanches Baena, Vol. 2, given by John M. Raposo;

Arquipelago: historia, given by Universidade dos Acores, Ponta Delgada

Arquipelago: Linguas e Literatures, given by Universidade dos Acores, Ponta Delgada

Arquipelago, XV, Linguas e Literaturas, given by Universidade das Acores, Ponta Delgada;

About Elisha Nunes Silveira Avila/Civil War, research by Gil and Pat Amaral;

Map of Romantic Boston Bay, by Edward Rowe Snow, from the Library of Gil and Pat Amaral;

Botelho Rebelo, Pedigree Chart by Prof. James W. Gould;

Botello & Repose, Pedigree Chart by Prof. James W. Gould;

Bullfighting in Portugal, by Jorge Ferreira, from the Library of Gil and Pat Amaral;

Biografia de Pedro Alvares Cabral, donated by John M. Raposo;

Cabral & Barboza, Pedigree Chart by Prof. James W. Gould;

Cabral-Enos-McConnell, Pedigree Chart by Prof. James W. Gould;

Cooking with International Joseph Disease Foundation, from the Library of Gil and Pat Amaral;

About the History of the Seafaring Correia Family, given by Pat Amaral;

About Prof. Jose De Costa, research by Gil and Pat Amaral;

Beatriz Pires Delgado Genealogy, given by John M. Raposo;

Duarte, Pedigree Chart by Prof. James W. Gould;

Enos-Egnatio, Pedigree Chart by Prof. James W. Gould;

Folger-Bettencourt, Pedigree Chart by Prof. James W. Gould;

Frazier, Matias, Perreira, Pedigree Chart by Prof. James W. Gould;

Genealogy by Carlos Machado for the Islands of St. Michael and Santa Maria, given by Rev. Joseph Viveiros, 1-200 pages;

- Genealogy by Carlos Machado for the Islands of St. Michael and Santa Maria, given by Rev. Joseph Viveiros, 201-400 pages;
- Genealogy by Carlos Machado for the Islands of St. Michael and Santa Maria, given by Rev. Joseph Viveiros, 401-618 pages;
- The Journey of a People, Santa Barbara-Capelas, given by John M. Raposo;
- Kendall Whaling Museum Paintings by M.V.B.Dorothy Brewington, from the Library of Gil and Pat Amaral;
- Luis, Cabral, Matias, Pedigree Chart by Prof. James W. Gould;
- Manuel Martins Macial Genealogy, given by Dr. Dennis R. Marshall;
- Maderios-Reposa, Pedigree Chart by Prof. James W. Gould;
- Martha's Vineyard History-Legends-Stories by Henry Franklin Norton, from the Library of Gil and Pat Amaral;
- Rui Vaz de Medeiros of Lagoa & Ponta Delgada, Chart #108, given by John M. Raposo;
- Melville Whaling Room, Compiled by Reginald B. Hegarty, from the Library of Gil and Pat Amaral;
- The Descendants of Antonio Joaquim d'Oliveira Moniz by Carol Moniz Haskell, given by the author;
- The Charles W. Morgan by John F. Leavitt, from the Library of Gil and Pat Amaral;
- Notas Historicas, donated by John M. Raposo;
- Pedro Pimentel Genealogy, donated by John M. Raposo;
- Pleasure by the Busload, given by Cecilia M. Rose;
- Portugal's Sea Road to the East by Merle Severy, from the National Geographic and the Library of Gil and Pat Amaral;
- The Portuguese Empire, 1415-1808, A World on the Move by A.J.R. Russell-Wood, from Prof. Thomas F. Goulart;
- Genealogy Chart of John M. Raposo, given by Rev. Joseph Viveiros and George Pacheco;
- Rego Souza, Frizado Pedigree Chart by Prof. James W. Gould;
- Rogers Pedigree Chart by Prof. James W. Gould;
- Rogers, John Pedigree Chart by Prof. James W. Gould;
- Rogers, Manuel Pedigree Chart by Prof. James W. Gould;
- Rogers, Amaral Pedigree Chart by Prof. James W. Gould;
- A Rota de um Povo, Santa Barbara-Capelas, given by John M. Raposo;
- Shaking Your Family Tree by Dr. Ralph Crandall, given by Anne Sousa;
- Snow, Neves Pedigree Chart by Prof. James W. Gould;
- Soares Pedigree Chart by Prof. James W. Gould;
- Soares Medeiros Pedigree Chart by Prof. James W. Gould;
- A Song for Every Azorean Face by Art Coelho, from the Library of Gil and Pat Amaral;
- Sousa Family Tree given by M. Ida Sousa;
- Sousa-Souza Pedigree Chart by Prof. James W. Gould;
- Araujo Souza Pedigree Chart by Prof. James W. Gould;
- Souza-Fragoza Pedigree Chart by Prof. James W. Gould;
58. APGHS Newsletter Vol. XXI, No.3. (2000)

Souza, Milania Pedigree Chart by Prof. James W. Gould;  
Sylvester-Cabral-DeSouza-Bento Pedigree Chart by Prof. James W. Gould;  
They Kept the Lower Lights Burning by George W. Wiseman, from the Library of  
Gil and Pat Amaral;  
Velazquez, from the Library of Gil and Pat Amaral;  
Whale Fishery of New England from the Library of Gil and Pat Amaral;  
Whaling Ships and Whaling by Albert Cook Church from the Library of Gil and  
Pat Amaral;  
Photographs of Whaling Vessels from the Library of Gil and Pat Amaral;  
Return of Whaling Vessels Sailing from American Ports by Reginald B. Hegarty  
from the Library of Gil and Pat Amaral;  
Williams Gabriel Pedigree Chart by James W. Gould;  
Women in the Arts from the Library of Gil and Pat Amaral;  
The Story of Yankee Whaling by Irwin Shapiro from the Library of Gil and Pat  
Amaral;  
Ancestry of Elizabeth of York, Vol. 1. given by John M. Raposo;  
Ancestry of Elizabeth of York, Vol. 2. given by John M. Raposo;  
Ancestry of Elizabeth of York, Vol. 3. given by John M. Raposo;  
Anatomy of a Mutiny Ship Sharon, 1842, from the Library of Gil and Pat Amaral.

We have so many Thank You notes due to you folks who sent so much research information to add to our Collections at the Taunton Public Library. We are sincerely grateful to all of you.

On May 7th, the day of the most recent Fundraiser by the Friends of the APGHS, we found the following Directories which someone had left in our room at the Library:

Bristol County, Rhode Island, 1992 Directory,

Cumberland, Rhode Island, 1993 Directory,

Fall River, MA 1993 Directory, 2 copies,

Worcester City, MA 1993 Directory,

Worcester Suburban City, MA 1993 Directory.

If you would please let us know so we can appropriately credit our records to you.

On November 18th, Ernest Cardoza, our President, Mrs. Teresa (Terry) Pike, Anabela Desa and Cecilia M. Rose spent the afternoon in the Trustees Room of the Taunton Public Library preparing the items on the accompanying list. We needed to add the security, bar codes, stamping, preparing the file cards, etc The activity took all afternoon but it was a labor of love.

Then Ethel Fraga will properly catalog them and add them, not only to our Collections but also to the internet. These and all our previous additions should be on WWW.SAILSINC.ORG by the end of the year. You can also find us via the Massachusetts Library systems: [HTP://WWW.MLIN.LIB.MA.US/](http://WWW.MLIN.LIB.MA.US/)

Thank you all, again.



# Bettencourts

Continued from the Winter, 2000 issue.....

Do primeiro matrimonio teve:

8. Jose de Bettencourt de Vasconcellos da Silveira Borges;--s.g.
8. Francisco de Bettencourt de Vasconcellos, que segue.

Do segundo matrimonio nasceram:

8. Manoel Thomaz de Bettencourt de Vasconcellos Corte Real do Canto, fid.cav, da Casa Real, cav. da ordem de Christo, tenente do batalhao de artilheria da guarnicao do castello de S. Joao Baptista, de Angra, e um dos signatarios do auto de juramento, preito e homenagem feito a el-Rei D. Miguel I aos 4 de marco de 1829, ua legacao de Portugal em Londres.

Casou duas vezes a primeira com D. Joanna de....e a segunda com D. F.

Do primeiro matrimonio teve:

9. Manoel Thomaz de Bettencourt Corte Real.
9. F. ....de Bettencourt Corte Real.

Do segundo matrimonio nasceram:

9. Vital de Bettencourt de Vasconcellos Corte Real do Canto, capitao do exercito d'Africa Occidental. Escreveu: --Descricao historica, topographica e ethnographica do districto de S. Joao Baptista d'Ajuda e do reino de Dahome na Costa da Mina--Lisboa, 1869, 8.<sup>o</sup> N. na Terceira, e fal. em Mossamedes, onde casara;--s.g.

8. D. Maria de Bettencourt de Vasconcellos Corte Real do Canto:--s.g.
8. Francisco de Bettencourt de Vasconcellos,--n. a 16 de julho de 1754, em Angra, onde casou a 28 d'abril de 1774, na freg. de Santa Luzia, com Rosa Francisca Borges Abarca.--Vid. Tit. dos Borges, § 3.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 9.

Tiveram:

9. Matheus de Bettencourt de Vasconcellos;--cas., s.g.
9. Thomaz de Bettencourt de Vasconcellos, que segue.
9. D. Maria Abarca de Bettencourt.
9. D. Francisca do Rosario de Bettencourt.
  9. Thomaz de Bettencourt de Vasconcellos,--casou na ilha Graciosa com D. Clara Delfina, de quem teve a filha que segue.
    - D. Maria Diamantina Leite de Bettencourt,--nasceu em S. Mateus, da dita ilha, e casou duas vezes, a primeira, em 12 de setembro de 1824, com Antonio de Menezes de Lemos e Carvalho (Vid. Tit. dos Menezes, § 2.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 16), e a segunda com Frederico Jorge da Sila Sieuve de Seguiet,--Vid. Tit. dos Sieuves, § 3.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 6.

Teem por Armas:-em campo de prata, um leao de preto rompente, armado de vermelho: timbre, o mesmo leao das armas. Sao as armas dos Bettencourts, de Franca--D'argent, un lion de sable, arme de gueules--confirmadas em 1 de abril de 1505 por el-rei D. Manoel.

(\*) Outros usam:--o escudo esquite-lado: no 1.<sup>o</sup> quartel as armas dos Bettencourts, no 2.<sup>o</sup> as dos FONSECAS, no 3.<sup>o</sup> as dos Ornellas. e no 4.<sup>o</sup> as dos Vasconcellos: sobre o escudo uma coroa e, por timbre, o leao dos Bettencourts com uma flor de liz na espadao.

E' este o brazaço que se ve esculpido na fachada principal do referido solar da Madre de Deus.

Acerca d'esta familia vid, Parte 1, cap.1, n. IV, XXII, XXV, XXVII, XLV, XLVI, LI, LXIX, LXXXIII, LXXXV, XCIII, XCVI, XCVII, e CI da Bibliographia.

Fim

\*\*\*\*\*

At the **New Bedford Free Public Library** the Passenger List for the Port of New Bedford, Massachusetts for the years 1823-1899 have now been indexed. As you may already know these microfilms are not available from the National Archives or the LDS Family History Library. Joan Barney, Family Historian; Tina Furtado, Archivist and Paul Cyr, Curator of Special Collections have compiled the project, which took three years to complete. The index is sorted by last name first and includes year of emigration, sex, age, last residence, arrival date, name of ship and type of vessel. Later films contain many Azorean and Cape Verdian families. The films are located in the microfilm reading area and are labeled "Inward Passenger Lists". The index in book form is located at the reference desk 2nd floor through Joan Barney or in the Genealogy Room on the 3rd floor with Paul Cyr.

Also, new at the **New Bedford Free Public Library** are Age and Schooling Certificates. The new Massachusetts Law of the year 1888, granted permission to local school boards to use their discretion in granting permission to a parent or guardian who could prove having the child in school and not being allowed to have their child work would cause great hardship to the family or child.

The certificates are on microfilm and start January 1, 1888 and run to April 30, 1913 on 23 rolls. A couple of years are missing, but the filmed index can provide the names for the time period. Information on the certificate for the child includes full name and school attended. Information on parent is full name and signature. The certificate was issued annually to the child and copy to the factory or mercantile.

Submitted by James E. Costa of Massachusetts

One very interesting and valuable collection at the New Bedford Free Public Library is in the Melville Room. There are rows of metal file cabinets in which are the names of those who left the Port of New Bedford to go whaling. If one went on five trips, there is a card for each trip, giving data about the trip, ship, cargo and description of the person.

# Nobiliário Português

We would like to add to our collections at the Taunton Public Library the twelve volume set of books with the above title which tells about the various Portuguese families and their coats of arms.

It is expensive . The last quotation we heard was \$1,200.00, plus handling and shipping.

At a meeting of the *Friends of the APGHS* a few months ago, it was felt that these books would be a wonderful addition to our Collections.

It has been said that Gaspar Frutuoso in his *Saudades da Terra* expressed amazement at the noble status of many of the original settlers in the Azores. It is for this reason that we would like this set made available to our visitors at the Taunton Public Library, primarily so that you can learn about your wonderful original settling families.

To date we have received \$700.00 toward this set of books.

If you are interested in being a part of this activity, please use the coupon below.

-----  
Yes, we would like to take part in the acquisition of *Nobiliário Português*.

Benefactor\$100.\_\_\_\_\_Promoter\$50.\_\_\_\_\_Supporter\$25.\_\_\_\_\_Sustaining\$.\_\_\_\_\_

-----  
-----  
-----

Please make checks payable to the Friends of the APGHS and mail to the

American-Portuguese Genealogical and Historical Society, Inc.

P.O.Box 644

Taunton, MA 02780-0644

THE AMERICAN-PORTUGUESE GENEALOGICAL AND HISTORICAL SOCIETY, INC.

Our fiscal year is from July 1 to June 30.

SCHEDULE OF DUES

\$ 10.00	Regular, full membership
2.50	Spouse, not partaking in voting or Surname Roster
10.00	Professional Membership, not partaking in voting or Surname Roster
15.00	Organizations, Libraries, etc. not partaking in Surname Roster
150.00	Life Membership for a regular member up to the age of fifty-five
100.00	Life Membership for a regular member over the age of fifty-five

In order to have a full membership, one must submit a Pedigree Chart so their family history can become a part of the Surname Roster.

Lifetime membership dues are kept in a separate account. When it reaches \$1,000 certificates of deposit are purchased. The interest from the CD's is withdrawn on each June 30 and put into our Library Fund to continue our goals with our Special Collection.

The newsletter, the "BULLETIN BOARD", is issued each Fall, Winter and Spring with the Surname Roster coming out late the following Summer. Space can be made available in any of our issues for advertisements at the price of \$2.50 for one-eighth (1/8) of a page, \$5.00 for one-quarter (1/4) page and \$10.00 per one-half (1/2) page.

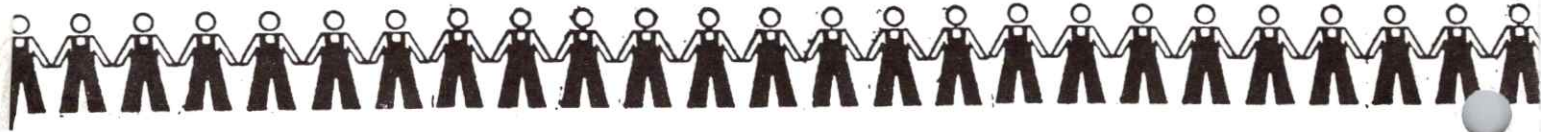
We feature a WORKSHOP each Fall at the Taunton Public Library, 12 Pleasant Street, Taunton, Massachusetts.

Our Society has been ruled a qualified federal income tax-exempt organization under section 501 (C) (3) of the Internal Revenue Code and qualifies for the maximum charitable contribution deduction for bequests, legacies, devices, transfers or gifts of money or property to the Society.

The following are available from the A.P.G.&H.S., Inc.

Back Issues of the "Bulletin Board", each	\$ 2.00
Maps: Santa Maria, Sao Miguel, Graciosa, Terceira & Fayal, each	3.00
Crests, in color, 5"x7": Armao, Ataide, Baleeiros, Bettencourt, Brum, Goularte, Leites, Macedo, Martin Behaim, Mendonca, Peixoto, Pereira, Pimentel, Porras, Silveira, Soares, Terra, Vernes; Utra, Sousa	10.00
<u>St. John's Cemetery Gravestone Inscriptions</u> , by Gil and Pat Amaral, 230 pages	39.95
<u>The Mary P. Mesquita: Rundown at Sea</u> by Mrs. Cecile Pimental, soft bound, 85 pages	16.95
<u>They Ploughed the Seas: Profiles of Azorean Master Mariners</u> , by Mrs. Pat Amaral hard bound, 171 pages	150.00
<u>Portuguese Bermudians: An Early History and Reference Guide, 1849-1949</u> , by Mrs. Patricia Marirea Mudd, 702 pages	49.50
<u>Portuguese Pride and Pleasure</u> by Mrs. Carmelina Rio Borroz, soft bound, 59 pages	5.00
Tote, Navy Blue with White Society logo	10.00
Available from the Friends of the A.P.G.&H.S., Inc.	
<u>The Forgotten Portuguese</u> , autographed by the author, Mr. Manuel Mira, 383 pages	29.95
Available from the Volunteers of the A.P.G.&H.S., Inc.	
<u>Bridge to the Past</u> , an introduction to Genealogy for students, 8 pages	5.00
<u>Teacher's Guide</u> , for the subject of Genealogy, 31 pages	10.00
Massachusetts residents, please add 5% Sales Tax	
Postage and handling for each of the above	3.00
<u>You can visit us on the Internet WWW.APGHS.ORG</u>	
APGHS Newsletter, Vol. XXI, No. 3. (2000)	63.

[REDACTED]



A.P.G.&H.S., Inc.  
P.O. Box 644  
Taunton, MA 02780



NON-PROFIT ORG.  
BULK RATE  
U. S. POSTAGE  
PAID  
PERMIT No. 266  
Taunton, MA 02780

P. O. Box 644

Taunton, MA 02780-0644

All rights reserved. Permission is hereby granted for the copying of pages or portion of pages of this newsletter by photo copy or other similar process or by manual transcription, for the use in the preparation of historical, genealogical or scholastical works. No other use is permitted without the express written consent of the American-Portuguese Genealogical and Historical Society, Inc.